

**Code der Ausschreibung:**AOV/SUA-SF – 045/2018
**MASSNAHMEN ZUR REDUZIERUNG DER
HOCHWASSERGEFAHR IN INNICHEN**

Erkennungskode CIG: 76726929BB

Einheitskode CUP: H17B16000690009

Codice gara:AOV/SUA-SF – 045/2018
**INTERVENTI PER LA RIDUZIONE DEL
PERICOLO DI PIENA A SAN CANDIDO**

Codice CIG: 76726929BB

Codice CUP: H17B16000690009

Erklärungen von 4 bis 5**Chiarimenti da 4 a 5****Frage Nr. 4**

In der Schweiz bildet das sogenannte „Bauprojekt“ die Grundlage für öffentliche Bauausschreibungen und ist gleichzeitig auch die Grundlage für sämtliche Genehmigungen seitens der Behörden und seitens des Auftraggebers.

Das sogenannte „Ausführungsprojekt“ wird bei Projekten in der Schweiz immer baubegleitend erstellt und dient den ausführenden Unternehmen als Baupläne. Es entspricht gemäß italienischem Standard den Werkstatt- und Konstruktionsplänen (progetto costruttivo).

In Österreich hingegen bildet das sogenannte „Ausschreibungsprojekt“ die Grundlage für öffentliche Bauausschreibungen. Analog zur Schweiz wird das sogenannte „Ausführungsprojekt“ bei Projekten in Österreich ebenfalls baubegleitend erstellt.

Sowohl im „Bauprojekt“ laut schweizer Modell als auch im „Ausschreibungsprojekt“ laut österreichischem Modell sind sämtliche Baudetails enthalten, die es einem Bieter ermöglichen, das Bauvorhaben vollständig zu kalkulieren und anzubieten.

Quesito n. 4

In Svizzera il cosiddetto „ Bauprojekt“ forma la base per bandi pubblici di gare di lavori e allo stesso tempo è anche la base per tutte le autorizzazioni da parte delle autorità e da parte del committente.

Il cosiddetto „progetto esecutivo“ viene redatto per progetti in Svizzera sempre durante la costruzione e serve all'impresa esecutrice come piani di costruzione. Corrisponde secondo lo standard italiano ai piani d'officina o di costruzione (progetto costruttivo).

In Austria invece il cosiddetto „Ausschreibungsprojekt“ forma la base per bandi pubblici di gare di lavori. Analogamente alla Svizzera il cosiddetto „progetto esecutivo“ per progetti in Austria viene redatto durante la costruzione.

Sia nel „Bauprojekt“ secondo il modello svizzero che nel „Ausschreibungsprojekt“ secondo il modello austriaco sono contenuti tutti i dettagli di costruzione, che permettono a chi presenta l'offerta, di calcolare integralmente il progetto di costruzione e di presentare l'offerta.



In diesem Zusammenhang möchten wir nachfragen, ob ein abgeschlossenes „Bauprojekt“ laut schweizer Modell oder ein abgeschlossenes „Ausschreibungsprojekt“ laut österreichischem Modell als Referenzprojekt für die gegenständliche Dienstleistungsausschreibung herangezogen werden können.

Antwort Nr. 4

Die Bewertungskommission wird überprüfen, ob ein abgeschlossenes „Bauprojekt“ laut Schweizer Modell oder ein abgeschlossenes „Ausschreibungsprojekt“ laut österreichischem Modell alle wesentlichen Elemente eines Ausführungsprojektes aufweist.

Frage Nr. 5

Mit gegenständlichem Schreiben wird gebeten, die Studie G von 2017, welche im den Ausschreibungsunterlagen beigefügten technischen Leistungsverzeichnis erwähnt wird, zur Verfügung zu stellen, um die Tätigkeit, deren Ausführung erfordert wird, abzuwägen und zu berechnen. Ohne die erwähnte Studie sind wir leider nicht imstande, das Ausmaß der verlangten Tätigkeiten einzuschätzen, um ein korrektes wirtschaftliches Angebot zu machen.

Antwort Nr. 5

Die Unterlagen bezüglich der Studie von „Studio G“ von 2017 sind innerhalb der Zip-Ordner „Technische Unterlagen 32/35“ und „Technische Unterlagen 33/35“ veröffentlicht.

A tale riguardo si chiede, se un “Bauprojekt” concluso secondo il modello svizzero o un “Ausschreibungsprojekt” concluso secondo il modello austriaco possano essere tenuti in conto come referenze per la gara d’appalto di servizi in oggetto.

Risposta n. 4

La commissione di valutazione valuterà se un “Bauprojekt” concluso secondo il modello svizzero o un “Ausschreibungsprojekt” concluso secondo il modello austriaco contengano tutti gli elementi sostanziali di un progetto esecutivo.

Quesito n. 5

Con la presente a chiedere di mettere a disposizione lo studio G del 2017 menzionato nel capitolato tecnico allegato ai documenti di gara per potere valutare e computare il lavoro richiesto da fare. Senza lo studio menzionato purtroppo non siamo in grado di stimare l'entità delle attività richieste per fare un'offerta economica corretta.

Risposta n. 5

I documenti inerenti allo studio dello “Studio G” del 2017 sono pubblicati nelle cartelle zip “Documentazione tecnica 32/35” e “Documentazione tecnica 33/35”.